

## Prensa Oharra

### **La campaña *Jar dezagun teknologia euskaldunon alde,* eje del Día Internacional del Euskera**

Se propondrá a la ciudadanía dar tres pasos: configurar los teléfonos en euskera, colocar los navegadores en euskera y grabar la voz en la página web [www.gaitu.eus](http://www.gaitu.eus)

Los días 2 y 3 de diciembre se realizará una maratón de grabación de frases en euskera en la carpa que se instalará en el Boulevard. Se pondrán a disposición de la ciudadanía ordenadores para realizar grabaciones y se explicará como configurar los dispositivos en euskera.

Para celebrar el Día del Euskera se han organizado un total de 160 actividades en dieciséis barrios de la ciudad.

La tecnología y el euskera serán los protagonistas del Día Internacional del Euskera de este año en Donostia. Las nuevas tecnologías, especialmente Internet, han cambiado la vida y la sociedad. Lo mismo puede decirse de la inteligencia artificial. Aunque el euskera ha dado pasos importantes en el amplio campo de la tecnología, - como por ejemplo en el ámbito de la tecnología lingüística mediante el desarrollo de traductores neuronales-, en un futuro próximo las necesidades serán mayores.

En la tecnología del futuro la voz humana será un elemento fundamental. Las instrucciones de los automóviles y teléfonos ya se pueden recibir a través de la voz y esta tecnología seguirá desarrollándose sin interrupción. Las grandes empresas (Google, Meta, Tesla, etc.) están desarrollando esta tecnología en 8-10 lenguas hegemónicas, sin tener en cuenta el euskera ni otras lenguas pequeñas y minorizadas.

#### **Tres pequeños pasos para ti, un gran salto para el euskera**

En este sentido, el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián quiere subrayar la importancia del uso de la tecnología en euskera y promoverá tres acciones en este ámbito.

## Prensa Oharra

Las dos primeras acciones son similares: configurar el teléfono y el navegador de internet (Firefox, Chrome, etc.) en euskera. El concejal de Turismo, Cultura y Euskera, Jon Insausti, ha destacado la importancia de estos dos pasos. *“Cuanto más personas utilizemos la tecnología en euskera, la oferta en nuestro idioma será mayor. Por desgracia, el número de personas euskaldunes que tienen el teléfono configurado en euskera es reducido. Si lo hiciéramos la mayoría de la población, la posibilidad de que las empresas de telefonía tuvieran en cuenta el euskera aumentaría considerablemente. Lo mismo ocurre con el navegador. Además, con el navegador configurado en euskera, las búsquedas ofrecen mejores resultados, más interesantes y más cercanos a nuestros intereses”.*

La tercera acción, denominada [Gaitu.eus](#), tiene como objetivo conseguir grabaciones de la mayor cantidad posible de donostiarras euskaldunes para ir conformando una enorme base de datos con voces en euskera. Las voces recogidas en la iniciativa [Gaitu.eus](#), auspiciada por el Gobierno Vasco, el Gobierno de Navarra y el Ente Público del Euskera de Iparralde, serán de gran validez para que en el futuro se pueda hablar en euskera con las máquinas. Gaitu.eus utilizará la plataforma libre que ofrece el proyecto internacional Common Voice.

### **Maratón para grabar frases en euskera los días 2 y 3 de diciembre en el Boulevard**

El 2 de diciembre, de 13:00 a 20:00, y el 3 de diciembre, de 11:00 a 19:00, cualquier persona euskaldun donostiarras podrá grabar frases en los ordenadores instalados en la carpa del Boulevard. Además de la ciudadanía, los agentes y entidades de la ciudad también recibirán una invitación para participar en esta iniciativa. El concejal de Euskera invita a la ciudadanía a visitar la carpa. *“Además de poder hacer grabaciones, será un espacio para resolver dudas e informarse. Queremos sensibilizar a la ciudadanía sobre la importancia del uso de la tecnología en euskera”.*

Por otro lado, en los centros KZ de Donostia también se habilitarán ordenadores para realizar grabaciones de voz.

# Prensa Oharra

## El Día del Euskera en los barrios

Del 18 de noviembre al 3 de diciembre se van a organizar unos 160 actos en Donostia con motivo del Día Internacional del Euskera. En Aiete, Altza, Amara, Amaraberri, Antiguo, Añorga, Bidebieta, Egia, Gros, Ibaeta, Igeldo, Intxaurreondo, Loiola, Rivera de Loiola, Morlans y Parte Vieja, las comisiones y entidades de estos barrios han sido los encargados de elaborar los programas coordinados por el Servicio de Euskera de Ayuntamiento.

Dichos programas ofrecen una amplia y variada gama de actividades: actividades para el uso de la tecnología en euskera, actividades culturales (funciones de teatro, lectura de libros, kantujiras, recitales de bertsolaris, proyecciones de cine, conciertos, etc.), actividades infantiles y/o familiares (payasos, visitas guiadas, etc.).

Para dar a conocer todas estas actividades, además de publicar y distribuir folletos y carteles con el programa de cada barrio, la información estará disponible en la web [www.donostiaeuskaraz.eus](http://www.donostiaeuskaraz.eus)

Donostian, 2023ko azaroaren 16an